



---

# INTERNATIONAL **ELECTROACOUSTIC** EXHIBITION

---

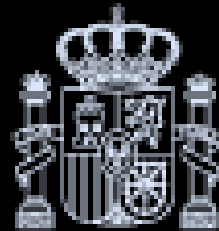
# 2018

• GENERAL PROGRAM •

MEXICO • BRAZIL • ARGENTINA • FRANCE • PORTUGAL • SPAIN

# Centro Cultural España en México (CCEMX) Espacio X 19:00 hrs

Pasaje cultural Guatemala 18- Donceles 97  
Colonia Centro Delegación Cuauhtémoc,  
CP 06010  
Ciudad de México, México



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN MÉXICO



AGENCIA ESPAÑOLA  
DE COOPERACIÓN  
INTERNACIONAL

CENTRO  
CULTURAL



OCTUBRE  
**27**  
CIUDAD DE MÉXICO

## PROGRAMA:

- **Solar Panel**  
*Andrea Guterres (Australia)*  
08' 03"
- **à lóree de la nuit**  
*Blas Payri (España)*  
07' 00"
- **Palacio de Cristal**  
*Pedro Fragueta (Argentina)*  
07' 00"
- **Vacuum**  
*Fransesc Martí (España)*  
08' 15"
- **Sal**  
*Mario Mary (Argentina)*  
9' 12"
- *Phillippe Le Goff (Francia)*
- *Andre Serre Millan (Francia)*

\*Curaduría MUSLAB 2018

electroacústica **MUESTRA**  
internacional  
DE MÚSICA  
**2018**



**MUSLAB** es un ensamble a geometría variable generado por la asociación cultural CAMIN-ART con sede en México DF, París y Ginebra. Está integrado por artistas destacados de diferentes partes del mundo y está dirigido por el maestro Pedro Castillo Lara. Este ensamble presenta distintos proyectos culturales de arte sonoro.

### Próximo concierto EN MÉXICO:

**08 Noviembre**

**15:00 hrs**

• Universidad Autónoma Metropolitana

Unidad Xochimilco

Espacio Sonoro UAM-X

Calz. del Hueso 1100, Villa Quietud, 04960

Ciudad de México, México

### Próximo concierto EN EL MUNDO:

**07 Noviembre**

**20:00 hrs**

• Conservatorio de la Ciudad de Reims, Francia

20 Rue Gambetta, 51100 Reims, Francia

[www.crr-reims.fr](http://www.crr-reims.fr)

MUESTRA INTERNACIONAL DE MÚSICA ELECTROACÚSTICA  
PROGRAMA DEL 5 DE OCTUBRE DE 2018

Centro Cultural España en México  
**Espacio X**  
**19:00 hrs**

Pasaje cultural Guatemala 18- Donceles 97  
Colonia Centro Delegación Cuauhtémoc,  
CP 06010  
Ciudad de México, México

27  
10  
18

# Andrea Guterres

Australia

· *Solar Panel* 08' 03"

After recently graduating from the Slade school of Art, Duncan has been living and working between Barcelona and London. Recently Duncan has been working at part artist-run space Limbo, which aims to provide free exhibition opportunities for emerging artists in London. Upcoming shows include, 'Exhibition as a Spell' in Barcelona and V22's 'Young London'.

Andrea Guterres:

Andrea Guterres is a composer specialising in electroacoustic music, contemporary classical music, and electronic sound installations. After graduating from the Sydney Conservatorium of Music, Andrea relocated to Berlin, where she has composed for and collaborated with numerous electroacoustic music events, chamber ensembles, video/installation artists, and dance companies. Her work has appeared in festivals, venues, galleries, and public events throughout Australia, Europe, Asia, and the U.S.

## ABOUT THE PIECE

*Solar Panel* is an exploration of consciousness and perception. It makes use of repeated visual and aural motifs, which allows the viewer to form unconscious associations between the images and the sound. Familiar objects are shown repeatedly with different angles and lighting, leading to a sense of fluctuating perception and altered reality.

This piece is a collaboration between composer Andrea Guterres and visual artists Duncan Gibbs & Victor Ruiz-Colomer (duo name Actora).



# Blas Payri

España

· *à lóree de la nuit* 07'00"

Blas Payri es creador de música electroacústica y de obras de arte visual, en particular de screendance (videodanza). Es catedrático de comunicación audiovisual en la Universitat Politècnica de València, donde enseña materias relativas a la percepción y creación musical y la postproducción audiovisual.

## ABOUT THE PIECE

La pieza de música electroacústica se basa en evoluciones continuas de energía y masa espectral, y la imagen sigue estas evoluciones con un cambio en la intensidad luminosa, en particular los colores fríos y claros que aumentan con la intensidad sonora en el agudo.

El discurso visual utiliza la disociación/reunificación/desaparición de la imagen del personaje, creando una narración abstracta acorde con el discurso musical.

# Pedro Fraguela

Argentina

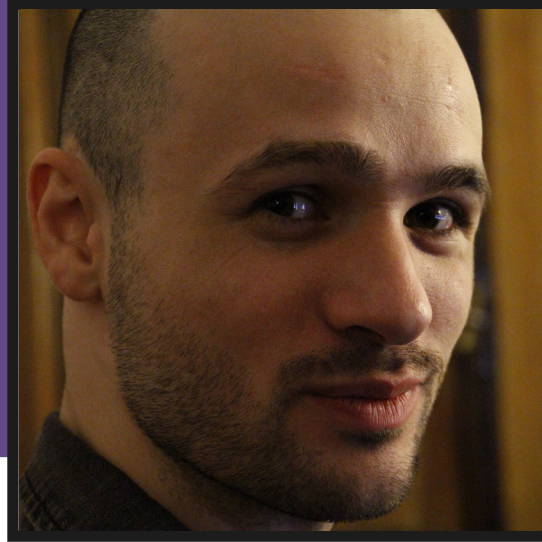
· Palacio de cristal 07' 00"

Pedro Fraguela, born in Argentina in 1985. He studied Music composition with mixed media at Universidad Nacional de Quilmes (Argentina) with Marcos Franciosi and Oscar Edelstein among others.

His output includes instrumental, mixed media, and pure electronic works in the fields of contemporary music and incidental music for theater productions

He is interested in the development of an introspective aesthetic, in sound as a way to experience time and space and in unconventional ways of structuring music.

His music has been performed in Argentina, Greece, Israel, Mexico, Portugal, Spain and the United States.



## ABOUT THE PIECE

*"Palacio de Cristal" is an acousmatic octophonic piece based in field recordings made at the place of the same name at the Retiro park in Madrid and composed during June of 2018.*

*The piece oscillates between pure abstraction and presenting the material literally as it was recorded. The spectrum was divided, separated, and fragmented into different channels to be reconstructed through the octophonic setting in a spatial resynthesis.*

*The result is a sound visit to the Palacio de Cristal but seen through a prism, through a translucent curtain, where we cannot define clearly the shapes and the contours of what we hear, but we can guess like we were seeing shadows in the night.*



# Francesc Martí

España

· Vacuum 08' 15"

Francesc Martí is a mathematician, computer scientist, composer, sound and digital media artist born in Barcelona and currently living in the UK. He has a bachelor's degree in Mathematics from the Autonomous University of Barcelona, and two master's degrees, in Digital Arts, and in Computer Programming. He also obtained a scholarship for furthering his studies in Music Technology at IRCAM (Paris). Simultaneously, he studied music at the Conservatory of Sabadell. In 2014 he starts his project "Granular synthesis video", with which he has already participated in more than 50 exhibitions and concerts around the world. Currently, he is pursuing his PhD in new media art at the De Montfort University of Leicester.

## ABOUT THE PIECE

*Quantum fluctuation is the temporary appearance of energetic particles out of nothing, as allowed by the Uncertainty Principle. Vacuum genesis is a scientific hypothesis that questions whether the universe began as a single particle arising from an absolute vacuum.*

*Vacuum explores the concept of audio-visual sampling, in which real-world images and sounds are cut, mixed, manipulated and reassembled in order to generate new audio-visual materials. In this piece, all the images and sounds are based in over 500 very short clips from Andrei Tarkovsky films.*

# Mario Mary

Argentina

· Sal 09' 12"

Mario MARY es Doctor en "Estética, Ciencias y Tecnología de las Artes" (Universidad Paris VIII, Francia). Actualmente es Profesor de Composición Electroacústica en la Academia Rainier III de Mónaco y Director artístico del Monaco Electroacoustique - Encuentros Internacionales de Música Electroacústica.

Entre 1996 y 2010 enseñó Composición Asistida por Ordenadores en la Universidad Paris VIII, donde creó y dirigió el Ciclo de Conciertos de Música por Ordenadores. Trabajó como compositor-investigador en el IRCAM: AudioSculpt Cross-Synthesis Handbook (manual de síntesis cruzada) et Des traitements en AudioSculpt contrôlés par Open Music (interfaces gráficas de control).

Ganó una veintena de premios de composición instrumental, electroacústica y mixta en Francia, Italia, Bélgica, Finlandia, Portugal, República Checa, Brasil y Argentina. Brindó una cincuentena de conferencias y cursos en diferentes países de Europa y de América latina.

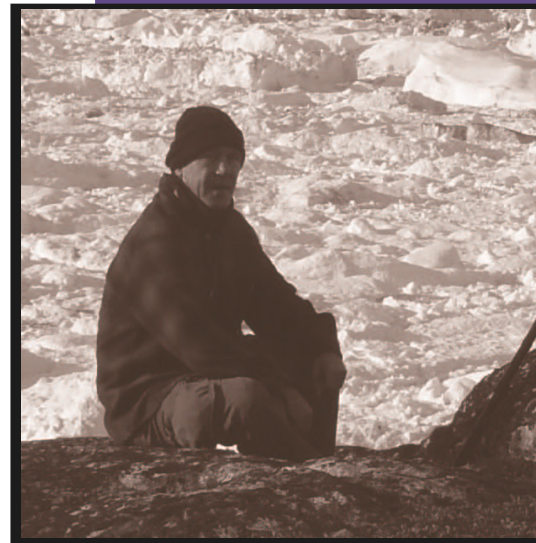
<http://ipt.univ-paris8.fr/mmary/>



# Phillippe Le Goff

Francia

Compositor y artista, Philippe Le Goff está fascinado por la exploración del Ártico desde la infancia. Al descubrir la música Inuit en 1988, decidió hacer un documental con el apoyo de Jean Rouch. Detrás de este primer contacto con el mundo Inuit, sigue los cursos de idiomas y cultura del INALCO (Instituto Nacional de Lenguas y Civilizaciones) en París con Michele Therrien, donde enseñará hasta 2011. Desde 1987, viaja a través del Ártico, realizando grabaciones de sonido y varios documentales sobre el modo de vida inuit. Sus funciones en INALCO permitieron un contacto regular con la gente del Ártico, en particular a través de intercambios universitarios y políticos. Además, Philippe Le Goff ha desarrollado a través de esta pasión ártica, un singular trabajo artístico que combina música, grabaciones de campo, dibujos y video. Desde 2011 dirige Césaré - Centro nacional de música contemporánea en Reims y enseña arte sonoro en la ESAD (Facultad de arte y diseño).



# Andre Serre Millan

## Francia

Comienza sus estudios musicales aprendiendo el clarinete y la improvisación en el piano. Sigue su autodidacta composición debutando a los 13 años, clases de escritura, análisis, historia de la música, estética, ejecución, contrapunto, musicales ...? Estos cursos llevan al Premio de Composición Instrumental computadora, música electroacústica y el ordenador en la clase de Philippe Manoury en CNSM Lyon (departamento SONVS). Ciclo durante el cual asistió a seminarios incluyendo la composición de Helmut Lachenman, Jonathan Harvey, Tristan Murail, Gilbert Amy, Pierre Henry, Emmanuel Nunes. Completó su formación en IRCAM (París) en música de computadora y ATEM (actual T & M) para ópera y teatro musical con Pascal Dusapin.

La composición es para él un campo abierto y el intercambio, es adecuado para las invitaciones y residencias en Francia (GRM Art Zoyd, GMem, grame, la cocina, la barcaza ópera ...) y en el extranjero (CCRMA- CNMAT- de Stanford y Berkeley, EE.UU., matriz-Music- Toronto, Canadá, Radio Suisse Romande, Radio danesa; Phonos- Barcelona, España ...). Ha sido ganador del Patronato Musical de Société Générale y la Villa Médicis Hors les murs / AFAA, y recibe órdenes y escritura ayudas de Estado, Ministerio de Cultura, Radio France, GRM DICREAM-CNC Art Zoyd, GMEM, GRAME La Peniche Opera, 2 E2M, Ensemble Orchestral de París, Orquesta Nacional de Lyon ...? funciona con los sellos discográficos Firma Radio France, Naïve, Frémeaux & Associates, Maguelone, Thierry Magnier, sonidos orientales y Alphonse Leduc editor.? Sus obras han sido interpretadas por la Orquesta Filarmónica de Radio France, la Orquesta Nacional de Lyon (Edificio de la creación), el conjunto Orchestral de París, el conjunto 2 E2M, el Cuarteto de Debussy, la Odisea ... Juntos solistas Christopher Roy, Pierre Strauch, Pierre Morlet, Noémie Schindler, Pascal Contet Lionel Pintor Danièle Ors-Hagen, Christopher Crapez ...? Sus producciones han sido seleccionados por la Tribuna Internacional de compositores 2006 - A ESCO ("... para algunas almas robadas" para voz y orquesta - Producción de Radio Francia), el Premio SACEM 2006 de partición educativa (Sobre las pistas de la canción), un Gran Premio Coup de corazón de la Académie Charles Cros en 2003 (Robinson Crusoe), un Coup de Coeur de la Academia Charles Cros 2005 (Barba Azul).

Su reflejo en el escenario y su espacio se refleja en sus colaboraciones con autores (Olivier Cohen, Helena Codjo), coreógrafos (Yumi Fujitani Annabel Guérédrat Pierre Deloche), directores (Urszula Mikos, Danièle Ors -Hagen Sylvia Freitag, Natacha Kantor Jallais Valerie, Jean-Philippe Amy Carole Fierz), artistas (Julie Bessard cristiano Chatel, Christl Lidl, Laurent Bolognini, Françoise Henry), fotógrafos (Armelle Hiance Jean-René Lorand) a realizar conciertos y actuaciones musicales. ?

Su interés por el cine lo llevó a componer bandas sonoras para Muriel Habrard Natacha Kantor Sigfried Alnoy Fred Gasimov, Orso Miret, Christophe Blanc, Nicolás Conti, el artista de vídeo Martine Rondet-Mignotte...?

